



Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Bizottság (EU) 2017/1105 végrehajtási rendelete (2017. június 12.) a fizetésképtelenségi eljárásról szóló, 2015. május 20-i (EU) 2015/848 európai parlamenti és tanácsi rendeletben hivatkozott formanyomtatványok kiállításáról 1
- ★ A Bizottság (EU) 2017/1106 végrehajtási rendelete (2017. június 21.) egy elnevezésnek a hagyományos különleges termékek nyilvántartásába történő bejegyzéséről (Пастърма говежда [Pastarma govezhda] [HKT]) 27

HATÁROZATOK

- ★ A Tanács (EU) 2017/1107 határozata (2017. június 8.) az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság között létrejött szabadkereskedelmi megállapodás kulturális együttműködésről szóló jegyzőkönyvének 5. cikkében foglalt, az audiovizuális koprodukciónak kedvezményezett jogosultságú időszakának meghosszabbításáról 33
- ★ A Tanács (EU, Euratom) 2017/1108 határozata (2017. június 20.) az európai politikai pártok és az európai politikai alapítványok jogállásáról és finanszírozásáról szóló 1141/2014/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikkének (1) bekezdésében meghatározott független kiemelkedő személyek bizottsága két tagjának kinevezéséről 35

Helyesbítések

- ★ Helyesbítés az 502/2013/EU tanácsi rendelettel a Kínai Népköztársaságból származó kerékpárok behozatalára kivetett végleges dömpingellenes vámnak a Kambodzsában, Pakisztánban és a Fülöp-szigeteken feladott, akár Kambodzsából, Pakisztánból és a Fülöp-szigetektől származóként, akár nem ilyenként bejelentett kerékpárok behozatalára történő kiterjesztéséről szóló, 2015. május 18-i (EU) 2015/776 bizottsági végrehajtási rendelethez (HL L 122., 2015.5.19.) 37

- ★ Helyesbítés a szén-dioxid geológiai tárolásáról, valamint a 85/337/EGK tanácsi irányelv, a 2000/60/EK, a 2001/80/EK, a 2004/35/EK, a 2006/12/EK és a 2008/1/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, valamint az 1013/2006/EK rendelet módosításáról szóló, 2009. április 23-i 2009/31/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvhez (HL L 140., 2009.6.5.) 38

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG (EU) 2017/1105 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2017. június 12.)

a fizetéseképtelenségi eljárásról szóló, 2015. május 20-i (EU) 2015/848 európai parlamenti és tanácsi rendeletben hivatkozott formanyomtatványok kiállításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a fizetéseképtelenségi eljárásról szóló, 2015. május 20-i (EU) 2015/848 európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 88. cikkére,

az (EU) 2015/848/EK rendelet 89. cikkének (1) bekezdése szerint létrehozott bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) Annak érdekében, hogy az (EU) 2015/848 rendelet alkalmazása egységes feltételek mellett történjék, több formanyomtatvány meghatározására van szükség.
- (2) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 3. cikkével összhangban Írország és az Egyesült Királyság részt vett az (EU) 2015/848 rendelet elfogadásában. Ezért Írország és az Egyesült Királyság részt vesz a jelen rendelet elfogadásában.
- (3) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vett részt az (EU) 2015/848 rendelet elfogadásában. Ezért Dánia nem vesz részt a jelen rendelet elfogadásában,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az érintett ismert külföldi hitelezőknek a fizetéseképtelenségi eljárás megindításáról való tájékoztatására szolgáló, az (EU) 2015/848 rendelet 54. cikke (3) bekezdésében hivatkozott egységes formanyomtatványt e rendelet I. melléklete tartalmazza.

(2) A külföldi hitelezők által a követeléseik előterjesztésére használható, az (EU) 2015/848 rendelet 55. cikke (1) bekezdésében hivatkozott egységes formanyomtatványt e rendelet II. melléklete tartalmazza.

⁽¹⁾ HL L 141., 2015.6.5., 19. o.

(3) A valamely csoportos koordinációs eljárásban egy cégcsoport tagjai tekintetében kijelölt fizetéseptelenségi szakértő általi kifogás előterjesztésére szolgáló, az (EU) 2015/848 rendelet 64. cikke (2) bekezdésének második albekezdésében hivatkozott egységes formanyomtatványt e rendelet III. melléklete tartalmazza.

(4) Az európai igazságügyi portálon keresztül elektronikus úton benyújtott egyéni információkérések előterjesztésére szolgáló, az (EU) 2015/848/EU rendelet 27. cikke (4) bekezdésének első albekezdésében hivatkozott egységes formanyomtatványt e rendelet IV. melléklete tartalmazza.

2. cikk

Ez a rendelet 2017. június 26-án lép hatályba.

Ez a rendelet a Szerződéseknek megfelelően teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban.

Kelt Brüsszelben, 2017. június 12-én.

a Bizottság részéről
az elnök
Jean-Claude JUNCKER

I. MELLÉKLET

- BG **Съобщение за производство по несъстоятелност**
ES **Anuncio de procedimiento de insolvencia**
CS **Oznámení o insolvenčním řízení**
DA **Meddelelse om indledning af insolvensbehandling**
DE **Mitteilung über ein Insolvenzverfahren**
EN **Notice of insolvency proceedings**
ET **Maksejõuetusmenetluse teatis**
EL **Ανακοίνωση διαδικασίας αφερεγγυότητας**
FR **Note concernant la procédure d'insolvabilité**
GA **Fógra faoi imeachtaí dócmhainneachta**
HR **Obavijest o postupku u slučaju nesolventnosti**
IT **Avviso di procedura d'insolvenza**
LV **Paziņojums par maksātnespējas procedūru**
LT **Pranešimas apie nemokumo bylą**
HU **Értesítés fizetésképtelenségi eljárásról**
MT **Avviż ta' proċedimenti ta' insolvenza**
NL **Kennisgeving van insolventieprocedure**
PL **Powiadomienie o postępowaniu upadłościowym**
PT **Aviso sobre processo de insolvência**
RO **Notificare privind procedura de insolvență**
SK **Oznam o insolvenčnom konaní**
SL **Obvestilo o postopku v primeru insolventnosti**
FI **Ilmoitus maksukyvyttömyysmenettelystä**
SV **Underrättelse om insolvensförfaranden**

(A fizetésképtelenségi eljárásról szóló, 2015. május 20-i (EU) 2015/848 európai parlamenti és tanácsi rendelet 54. cikkének (3) bekezdése – HL L 141., 2015.6.5., 19. o.).

FONTOS TÁJÉKOZTATÁS A HITELEZŐK SZÁMÁRA

A fizetéseképtelenségi eljárásról szóló, 2015. május 20-i (EU) 2015/848 európai parlamenti és tanácsi rendelet 54. cikkével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy egy másik tagállamban fizetéseképtelenségi eljárás ⁽¹⁾ indult az Ön adósával szemben (az e formanyomtatvány 1. pontjában foglaltak szerint).

- Kérjük, terjessze be adósával szemben fennálló követeléseit az alábbiakban ismertetett módon.
- Önt a Bizottság adott esetben felkérheti, hogy egy későbbi időpontban külön értesítés formájában nyújtsa be az adósával szemben fennálló követeléseit, feltéve, hogy a követelés előterjesztésére vonatkozó nemzeti jogszabályokban foglalt követelmények teljesülnek.
- Nem szükséges a követeléseit egyenként előterjesztenie.

Amennyiben a Bizottság felszólítja, hogy terjessze elő követeléseit, ezt a követelések előterjesztésére szolgáló egységes formanyomtatvány útján teheti meg, amely

- ezen értesítés mellékletében található; vagy
- letölthető az alábbi internetcímen:

Nyelv

A követeléseket az Európai Unió intézményeinek bármelyik hivatalos nyelvén elő lehet terjeszteni. Ettől függetlenül Önt a Bizottság a későbbiekben felkérheti, hogy nyújtsa be a formanyomtatvány fordítását az eljárás megindításának helye szerinti tagállam hivatalos nyelvén, vagy amennyiben a szóban forgó tagállamnak több hivatalos nyelve is van, a fizetéseképtelenségi eljárás megindításának helye szerinti hivatalos nyelven vagy hivatalos nyelvek egyikén, vagy pedig egy másik, a szóban forgó tagállam által elfogadható nyelvként megjelölt nyelven (a tagállamok által megjelölt nyelvek a következő internetcímen találhatóak: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-hu.do?clang=hu] ⁽²⁾).

További információk

A tagállamok fizetéseképtelenségi eljárásaira vonatkozó bővebb információkért kattintson ide: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-hu.do?clang=hu] ⁽²⁾

Az ezen értesítés tárgyát képező adott fizetéseképtelenségi eljárásra vonatkozó információkat az európai igazságügyi portál alábbi honlapján keresheti meg: [...] ⁽²⁾ ⁽³⁾

⁽¹⁾ „Fizetéseképtelenségi eljárás”: a fizetéseképtelenségi eljárásról szóló, 2015. május 20-i (EU) 2015/848 európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 141., 2015.6.5., 19. o.) 1. cikkében említett eljárás. Ezen eljárások listáját az említett rendelet A. melléklete tartalmazza.

⁽²⁾ E formanyomtatvány használata során kérjük, mindig arra a hiperlinkre hivatkozzék, amely ténylegesen az európai igazságügyi portál vonatkozó oldalára mutat.

⁽³⁾ Felhívjuk figyelmét, hogy az európai igazságügyi portál e funkciója csak 2019. június 26-ától lesz működőképes (lásd az (EU) 2015/848 rendelet 92. cikkét).

ÚTMUTÓ A FORMANYOMTATVÁNY KITÖLTÉSÉHEZ

Ezt az egységes értesítési formanyomtatványt az adóssal szembeni fizetéseképtelenségi eljárások megindítására hatáskörrel rendelkező bíróságnak vagy az e bíróság által az ilyen eljárások lefolytatására kijelölt fizetéseképtelenségi szakértőnek kell kitöltenie.

A formanyomtatványt meg kell küldeni a más tagállamokban található ismert hitelezők részére.

A formanyomtatvány nyelve

Ezt az értesítési formanyomtatványt az eljárás megindításának helye szerinti állam hivatalos nyelvén kell továbbítani, vagy abban az esetben, ha a szóban forgó tagállamnak több hivatalos nyelve is van, a fizetéseképtelenségi eljárás megindításának helye szerinti hivatalos nyelven vagy több hivatalos nyelv esetén e hivatalos nyelvek egyikén, vagy pedig egy másik, a szóban forgó állam által az (EU) 2015/848 rendelet 55. cikkének (5) bekezdésével összhangban elfogadható nyelvként megjelölt nyelven, amennyiben feltételezhető, hogy ez a nyelv a külföldi hitelezők számára könnyebben érthető.

Az értesítés módja

Annak biztosítása érdekében, hogy az információk mielőbb eljussanak az Európai Unió valamely más tagállamában tartózkodási vagy székhellyel rendelkező hitelezőkhöz, az iratkézből származó 1393/2007/EK európai parlamenti és a tanácsi rendeletet ⁽¹⁾ nem kell alkalmazni a hitelezők tájékoztatására vonatkozó kötelezettség tekintetében.

Útmutató a formanyomtatvány egyes pontjaihoz

A formanyomtatvány **2. szakaszát csak abban az esetben kell kitölteni, ha** ezzel az értesítéssel **Ön egyben felszólítja a hitelezőt is** az adóssal szemben **fennálló követeléseire előterjesztésére**. Amennyiben Ön nem tölti ki a 2. szakaszt, egy másik értesítést kell küldenie a külföldi hitelezőknek, amint az alkalmazandó fizetéseképtelenségi jogszabályból fakadó azon kötelezettség életbe lép, miszerint az érintett hitelezőknek egyénileg kell előterjeszteniük követeléseiket az eljárásban.

A formanyomtatvány egy adott szakaszának kitöltésekor kérjük, tartsa szem előtt a következőket:

- A **csillaggal (*)** jelölt pontok kitöltése **kötelező**.
- A **kettős csillaggal (**)** jelölt pontok kitöltése **bizonyos feltétellel kötelező. Ez a feltétel vagy az érintett pont alatt zárójelben, vagy pedig a pontot megelőző mondatban szerepel.**
- A **külön jelölés nélküli** pontok kitöltése **nem kötelező**.

Amikor Ön e formanyomtatvány kitöltésekor egy tagállamra hivatkozik, kérjük, használja az alábbi **ország kódokat**: Ausztria (AT) Belgium (BE) Bulgária (BG) Ciprus (CY) Cseh Köztársaság (CZ) Észtország (EE) Finnország (FI) Franciaország (FR) Görögország (EL) Hollandia (NL) Horvátország (HR) Írország (IE) Lettország (LV) Litvánia (LT) Luxemburg (LU) Magyarország (HU) Málta (MT) Németország (DE) Lengyelország (PL) Olaszország (IT) Portugália (PT) Románia (RO) Spanyolország (ES) Svédország (SE) Szlovákia (SK) Szlovénia (SI) Egyesült Királyság (UK)

Az 1.2. pontban említett **„nyilvántartási szám”** alatt a nemzeti jog szerint a gazdálkodó egységhez vagy személyhez rendelt egyéni azonosító szám értendő. Amennyiben az adós társaság vagy jogi személy, ez a szám a megfelelő nemzeti (cég- vagy egyesületi) nyilvántartásban szereplő azonosító számnak felel meg. Ha az adós önálló üzleti vagy szakmai tevékenységet végző természetes személy („vállalkozó”), ez a fizetéseképtelenségi eljárás megindításának helye szerinti tagállamban kapott azonosító szám, amelyen az érintett az üzleti vagy szakmai tevékenységét végzi. Amennyiben a fizetéseképtelenségi eljárás megindításának helye szerinti tagállam fizetéseképtelenségi jogszabályai értelmében az adós adószáma vagy személyazonosító száma szolgál az önálló üzleti vagy szakmai tevékenységet végző természetes személy azonosítására, ezt a számot kell megadni.

⁽¹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 1393/2007/EK rendelete (2007. november 13.) a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről („iratkézből”), és az 1348/2000/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 324., 2007.12.10., 79. o.).

A 2.1. pontban „**a fizetéseképtelenségi eljárás típusát**” az (EU) 2015/848 rendelet A. mellékletében felsorolt nemzeti eljárások közül az adott esetben indított megfelelő eljárásra és – ha alkalmazandó – a nemzeti jog szerint indított ilyen eljárások megfelelő altípusára hivatkozva kell megadni.

A 2.3. pontban „**a fizetéseképtelenségi eljárást megindító bíróság**” alatt a valamely tagállam nemzeti joga szerint fizetéseképtelenségi eljárások megindítására, az eljárás megindításának megerősítésére vagy az ilyen eljárások során határozathozatalra hatáskörrel rendelkező igazságügyi vagy egyéb szerv értendő.

Az 5. pontban említett **dátum vagy a határidő utolsó napja** nem lehet 30 napnál korábbi azt az időpontot követően, amikor a fizetéseképtelenségi eljárás megindítását közzéteszik az eljárás megindításának helye szerinti tagállam fizetéseképtelenségi nyilvántartásában, vagy amennyiben az adósra vonatkozó információk nem szerepelnek a nemzeti nyilvántartásban, azt az időpontot követően, amikor a hitelező ezt az értesítést kézhez veszi.

I. SZAKASZ

Az ügy részletei

1. ADÓS

1.1. Név (*)

1.1.1. Név (ha az adós társaság vagy jogi személy):

vagy

1.1.2. Családi név:

1.1.3. Utónév (utónevek):

(ha a hitelező természetes személy)

1.2. Nyilvántartási szám (kitöltendő abban az esetben, ha a fizetéseképtelenségi eljárás megindításának helye szerinti tagállam nemzeti joga szerint létezik ilyen szám) (**):

1.3. Cím (kivéve, ha az 1.5. pont alkalmazandó) (**):

1.3.1. Utca és házszám/postafiók:

1.3.2. Helység és irányítószám:

1.3.3. Ország:

1.4. Alternatív cím:

1.4.1. Utca és házszám/postafiók:

1.4.2. Helység és irányítószám:

1.4.3. Ország:

1.5. Születési idő és hely (kitöltendő abban az esetben, ha az adós természetes személy, és a címe védett) (**):

1.6. Az adós személyazonosságával kapcsolatos egyéb információk:

1.6.1. Az adós személyi azonosító száma:

1.6.2. Anyja teljes leánykori neve:

1.6.3. Apja neve:

1.6.4. Állampolgárság:

1.6.5. Egyéb (kérjük, fejtse ki):

(*)-gal jelölt pontok: az információ megadása kötelező.

(**)-gal jelölt pontok: az információ megadása bizonyos feltétellel kötelező.

Külön jelölés nélküli pontok: az információ megadása fakultatív/nem kötelező.

2. AZ ÉRINTETT FIZETÉSKÉPTELENSÉGI ELJÁRÁS

2.1. Az adóssal szemben indított fizetéseképtelenségi eljárás típusa (*):

2.2. A fizetéseképtelenségi eljárás megindításának időpontja (az (EU) 2015/848 rendelet értelmében) (*):

2.3. A fizetéseképtelenségi eljárást megindító bíróság ⁽¹⁾ (*):

2.3.1. Név:

2.3.2. Cím:

2.3.2.1. Utca és házszám/postafiók:

2.3.2.2. Helység és irányítószám:

2.3.2.3. Ország:

2.4. Nyilvántartási szám (kitöltendő, ha van ilyen) (**):

2.5. Az eljárásban kijelölt fizetéseképtelenségi szakértő (kitöltendő, ha van ilyen) (**):

2.5.1. Név:

2.5.2. Cím:

2.5.2.1. Utca és házszám/postafiók:

2.5.2.2. Helység és irányítószám:

2.5.2.3. Ország:

2.5.2.4. E-mail-cím:

(*)-gal jelölt pontok: az információ megadása kötelező.

(**)-gal jelölt pontok: az információ megadása bizonyos feltétellel kötelező.

Külön jelölés nélküli pontok: az információ megadása fakultatív/nem kötelező.

(1) Ebben a pontban „bíróság” alatt – a fizetéseképtelenségi eljárásról szóló, 2015. május 20-i (EU) 2015/848 európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikke (6) bekezdésének ii. pontjával összhangban – a tagállamban fizetéseképtelenségi eljárás megindítására, a megindítás jóváhagyására vagy az ilyen eljárások során határozathozatalra felhatalmazott igazságügyi vagy bármely egyéb, hatáskörrel rendelkező szerv értendő.

II. SZAKASZ

A követelések előterjesztésére vonatkozó információk

3. A KÖVETELÉSEK ÁTVÉTELÉRE JOGOSULT SZERV VAGY HATÓSÁG (*)

Az e formanyomtatvány 2.3. pontjában megnevezett bíróság;

vagy

Az e formanyomtatvány 2.5. pontjában megnevezett fizetésképtelenségi szakértő;

vagy

A követelések átvételére jogosult szerv vagy hatóság nem azonos az e formanyomtatvány 2.3., illetve 2.5. pontjában megnevezett személlyel/szervvel. Adatai a következők:

3.1. Név (kitöltendő abban az esetben, ha a követelések átvételére jogosult szerv vagy hatóság nem az e formanyomtatvány 2.3. pontjában megnevezett bíróság vagy 2.5. pontjában megnevezett fizetésképtelenségi szakértő) (**):

3.2. Cím (kitöltendő abban az esetben, ha a követelések átvételére jogosult szerv vagy hatóság nem az e formanyomtatvány 2.3. pontjában megnevezett bíróság vagy 2.5. pontjában megnevezett fizetésképtelenségi szakértő) (**):

3.2.1. Utca és házsám/postafiók:

3.2.2. Helység és irányítószám:

3.2.3. Ország:

3.3. Telefonszám:

3.4. E-mail-cím:

4. A KÖVETELÉSEK ELŐTERJESZTÉSÉNEK LEHETSÉGES MÓDJA (*)

postai úton (a 3. pontban szereplő postacímre)

kizárólag ajánlott levélpostai küldeményként

vagy

faxon (a következő faxszámra):

vagy

e-mailben (a következő e-mail-címre):

(*)-gal jelölt pontok: az információ megadása kötelező.

(**)-gal jelölt pontok: az információ megadása bizonyos feltétellel kötelező.

Külön jelölés nélküli pontok: az információ megadása fakultatív/nem kötelező.

kizárólag a következő technikai szabványok betartásával (kérjük, fejtse ki):

vagy

egyéb (kérjük, fejtse ki):

5. A KÖVETELÉSEK ELŐTERJESZTÉSÉNEK HATÁRIDEJE (KITÖLTENDŐ ABBAN AZ ESETBEN, HA VAN ILYEN) (**)

a követelések előterjesztésének legkésőbbi időpontja:

vagy

hivatkozás a határidő kiszámítási kritériumaira:

6. A KÖVETELÉSEK 5. PONTBAN EMLÍTETT HATÁRIDŐN BELÜLI ELŐTERJESZTÉSÉNEK ELMULASZTÁSÁVAL JÁRÓ KÖVETKEZMÉNYEK (*)

Önnek viselnie kell a késedelmes benyújtással kapcsolatos esetleges pluszköltségeket.

Ön nem részesedik a követelése előterjesztését (vagy elfogadását) megelőző (évközi vagy végső) felosztásokból

Ön elveszíti szavazati jogát a követelése előterjesztését megelőző döntéshozatali folyamatokban vagy hitelezői találkozókban.

Önnek egyedi beadványt kell intéznie a bírósághoz, amelyben kéri a követelése elfogadását.

A követelésén alapuló adósságot az eljárással összefüggésben elévültnek fogják tekinteni.

A követelését adott esetben nem veszik figyelembe az eljárás során.

Ön elveszíti a követeléssel összefüggő, biztosított vagy elsőbbségi jogait.

Egyéb (kérjük, fejtse ki):

7. A KÖVETELÉS ELŐTERJESZTÉSÉNEK TOVÁBBI FELTÉTELEI:

A fizetése képtelenségi eljárások tekintetében alkalmazandó jogszabályok értelmében a követelés összegét (a „követelések előterjesztése” egységes formanyomtatvány 6.1.8. pontja) és az adott követelés érvényesítéséből fakadó költségeket (a „követelések előterjesztése” egységes formanyomtatvány 6.4.3. pontja) a fizetése képtelenségi eljárás megindításának helye szerinti tagállam pénznemében kell megadni. Ez a pénznem a következő:

euro (EUR) bolgár leva (BGN) cseh korona (CZK) horvát kuna (HRK) magyar forint (HUF)
 lengyel zloty (PLN) román lej (RON) svéd korona (SEK) egyesült királysági font sterling (GBP)

(*)-gal jelölt pontok: az információ megadása kötelező.

(**)-gal jelölt pontok: az információ megadása bizonyos feltétellel kötelező.

Külön jelölés nélküli pontok: az információ megadása fakultatív/nem kötelező

Egyéb (kérjük, fejtse ki):

8. A DOLOGI JOG HATÁLYA ALÁ TARTOZÓ ELSŐBBSÉGI VAGY BIZTOSÍTOTT KÖVETELÉSEL RENDELKEZŐ HITELEZŐNEK AZ ALÁBBIK SZERINT KELL ELJÁRNIA (*)

- a követelés előterjesztésében kifejezetten meg kell jelölnie a követelés sajátos jellegét, vagy
- a követeléseit elő kell terjesztenie, vagy
- nem szükséges a követeléseit előterjesztenie, vagy
- kizárólag a követelésének arra a részére vonatkozóan kell előterjesztenie követelését, amelyre nem terjed ki a biztosíték vagy elsőbbség értéke, vagy
- meg kell adnia azt a maximális összeget, ameddig a követelés valószínűleg biztosított,
- Egyéb (kérjük, fejtse ki):

9. HÁTRÁBB SOROLT KÖVETELÉSEK

- A hátrább sorolt vagy alárendelt követeléseket kizárólag akkor kell előterjeszteni, ha ezt a fizetési képtelenségi bíróság kifejezetten kéri.

10. A HITELEZŐ SZÁMÁRA ESETLEG RELEVÁNS TOVÁBBI INFORMÁCIÓK

(*)-gal jelölt pontok: az információ megadása kötelező.

(**)-gal jelölt pontok: az információ megadása bizonyos feltétellel kötelező.

Külön jelölés nélküli pontok: az információ megadása fakultatív/nem kötelező.

III. SZAKASZ

Dátum és aláírás

Jelen értesítést kiállította:

Név:

Az alábbi minőségben:

- a fizetésképtelenségi eljárás megindítására hatáskörrel rendelkező bíróság
- a fizetésképtelenségi eljárásban kijelölt fizetésképtelenségi szakértő

Kelt-ban/ben (*hely*), -én (*dátum*).

Aláírás és/vagy bélyegző

II. MELLÉKLET

BG	Предявяване на вземания
ES	Presentación de créditos
CS	Příhláška pohledávky
DA	Anmeldelse af fordringer
DE	Forderungsanmeldung
ET	Nõuete esitamine
EL	Αναγγελία απαιτήσεων
EN	Lodgement of claims
FR	Production de créances
GA	Taisceadh éileamh
HR	Prijava tražbina
IT	Insinuazione di crediti
LV	Prasījumu iesniegšana
LT	Reikalavimų pateikimas
HU	Követelések előterjesztése
MT	Tressiq ta' pretensjonijiet
NL	Indiening van schuldvorderingen
PL	Zgłoszenie wierzytelności
PT	Reclamação de créditos
RO	Depunerea cererilor de admitere a creanțelor
SK	Příhláška pohľadávok
SL	Prijava terjatev
FI	Saatavien ilmoittaminen
SV	Anmälan av fordringar

(A fizetésképtelenségi eljárásról szóló, 2015. május 20-i (EU) 2015/848 európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 141., 2015.6.5., 19. o.) 55. cikkének (1)–(3) bekezdése)

Hivatkozással az alábbi fizetésképtelenségi eljárásra, előterjesztem követelésemet a fizetésképtelenségi eljárás alá vont vagyonnal szemben, a következők szerint:

ÚTMUTATÓ A FORMANYOMTATVÁNY KITÖLTÉSÉHEZ

Ez az egységes formanyomtatvány a követelések előterjesztésére szolgál, a fizetéseképtelenségi eljárásról szóló (EU) 2015/848 rendelet IV. fejezetével összhangban. Az egyes javaknak az adós vagyonából való kizárására irányuló kérelmeket a nemzeti jognak megfelelően kell benyújtani.

A követelések előterjesztésére szolgáló jelen egységes formanyomtatvány használata fakultatív jellegű. Mindazonáltal, amennyiben a követelést ezen egységes formanyomtatvány útján terjesztik elő, a követelésnek valamennyi olyan információt tartalmaznia kell, amelynek megadása a formanyomtatványban foglaltak szerint kötelező.

Nyelv

A követeléseket az Európai Unió intézményeinek bármely hivatalos nyelvén elő lehet terjeszteni. Ettől függetlenül Önt a Bizottság a későbbiekben felkérheti, hogy nyújtsa be a formanyomtatvány fordítását az eljárás megindításának helye szerinti tagállam hivatalos nyelvén, vagy amennyiben a szóban forgó tagállamnak több hivatalos nyelve is van, a fizetéseképtelenségi eljárás megindításának helye szerinti hivatalos nyelven vagy hivatalos nyelvek egyikén, vagy pedig egy másik, a szóban forgó tagállam által elfogadható nyelvként megjelölt nyelven (a tagállamok által megjelölt nyelvek a következő internetcímen találhatóak: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-en.do?clang=hu] ⁽¹⁾)

Amikor Ön e formanyomtatvány kitöltésekor egy tagállamra hivatkozik, kérjük, használja az alábbi **ország kódokat**: Ausztria (AT) Belgium (BE) Bulgária (BG) Ciprus (CY) Cseh Köztársaság (CZ) Észtország (EE) Finnország (FI) Franciaország (FR) Görögország (EL) Hollandia (NL) Horvátország (HR) Írország (IE) Lettország (LV) Litvánia (LT) Luxemburg (LU) Magyarország (HU) Málta (MT) Németország (DE) Lengyelország (PL) Olaszország (IT) Portugália (PT) Románia (RO) Spanyolország (ES) Svédország (SE) Szlovákia (SK) Szlovénia (SI) Egyesült Királyság (UK)

A formanyomtatvány egy adott szakaszának kitöltésekor kérjük, tartsa szem előtt a következőket:

- A **csillaggal (*)** jelölt pontok kitöltése **kötelező**.
- A **kettős csillaggal (**)** jelölt pontok kitöltése **bizonyos feltétellel kötelező. Ez a feltétel az érintett pont alatt zárójelben szerepel.**
- A **külön jelölés nélküli** pontok kitöltése **nem kötelező**.

Amennyiben egyidejűleg több követelést kíván előterjeszteni, kérjük, minden egyes követelésre vonatkozóan töltsse ki a 6–10. pontot.

Az **1. és 2. pontra vonatkozóan hasznos információkat találhat** annak a formanyomtatványnak az 1. szakaszában, amellyel a külföldi fizetéseképtelenségi eljárásról értesítést kapott. A formanyomtatvány az „Értesítés fizetéseképtelenségi eljárásról” címet viseli, és azt a fizetéseképtelenségi eljárást megindító külföldi bíróság, vagy az e bíróság által az eljárás lefolytatására kijelölt fizetéseképtelenségi szakértő küldte meg Önnek.

Az 1.1. pontban „**az eljárást megindító bíróság**” alatt a valamely tagállam nemzeti joga szerint fizetéseképtelenségi eljárások megindítására, az eljárás megindításának megerősítésére vagy az ilyen eljárások során határozathozatalra hatáskörrel rendelkező igazságügyi vagy egyéb szerv értendő.

Az **1.2. pontot** csak abban az esetben kell kitölteni, ha a fizetéseképtelenségi eljárások rendelkeznek nyilvántartási számmal az eljárás megindításának helye szerinti tagállamban. Az **1.3. pontot** csak abban az esetben kell kitölteni, ha az ügyben fizetéseképtelenségi szakértő kijelölésére került sor.

A 2.2. és 3.3. pontban említett „**nyilvántartási szám**” alatt a nemzeti jog szerint a gazdálkodó egységhez vagy személyhez rendelt egyéni azonosító szám értendő. Amennyiben az adós társaság vagy jogi személy, ez a szám a megfelelő nemzeti (cég- vagy egyesületi) nyilvántartásban szereplő azonosító számnak felel meg. Ha az adós önálló üzleti vagy szakmai tevékenységet végző természetes személy (vállalkozó), ez a fizetéseképtelenségi eljárás megindításának helye szerinti tagállamban kapott azonosító szám, amelyen az érintett az üzleti vagy szakmai tevékenységét végzi. Amennyiben a fizetéseképtelenségi eljárás megindításának helye szerinti tagállam fizetéseképtelenségi jogszabályai értelmében az adós adószáma vagy személyazonosító száma szolgál az önálló üzleti vagy szakmai tevékenységet végző természetes személy azonosítására, ezt a számot kell megadni.

(¹) E formanyomtatvány használata során kérjük, mindig arra a hiperlinkre hivatkozzék, amely ténylegesen az az európai igazságügyi portál vonatkozó oldalára mutat.

A **4. pontban** – kizárólag abban az esetben, ha a hitelező természetes személy – azt az első opciót kell bejelölnie, amely a hitelező által a 3. pontban megnevezett személyre utal. Amennyiben a 3. pontban megnevezett személytől eltérő személyre utaló második opciót jelöli be, elvileg ki kell töltenie a 4.1–4.6. pontokat, amelyek közül a 4.1., a 4.2. és a 4.6. pont kitöltése kötelező.

A 6.2. pontban „**a követelés keletkezésének dátuma**” alatt az az időpont értendő, amikor az adós hitelezővel szembeni kötelezettségét megállapítják (szerződés kötés, káresemény vagy sérülés bekövetkezése). A 6.3. pontban „**a követelés esedékességének dátuma**” alatt az az időpont értendő, amikor az adósnak a kötelezettsége alapján a követelést teljesítenie kell (a kifizetés esedékessé válása). **Késedelmes fizetés esetén a jogszabályban előírt bírságot**, amely a követelt tőkeösszeg százalékában számítandó ki, törvényes kamatnak kell tekinteni (lásd a 6.1.3. pontot).

A 7. pontban, amennyiben Ön **elsőbbségi hitelezői státusszal** rendelkezik, az Ön követeléseit a nemzeti jog szerint elsőbbséggel kell kiegyenlíteni bizonyos más kategóriájú követelésekkel szemben. A 8. pontban „**dologi biztosíték**” alatt bármely olyan biztosíték értendő, amellyel Ön a követelése tekintetében rendelkezik az adóssal szemben. Az ilyen biztosítékok különböző formát ölthetnek, például egy adott eszközre vonatkozó rögzített díj vagy egy eszközcsoportra vonatkozó vagyont terhelő („lebegő”) zálogjog.

A 9. pontban említett **beszámítás** tekintetében, amennyiben a hitelező egy pénzügyi intézmény és az adóstól beszámítást kér, az érintett bankszámlák adatait is meg kell adnia. A 9.1–9.5 pontokat kizárólag abban az esetben kell kitölteni, ha Ön beszámítást kér.

10. pont: a formanyomtatványhoz **csatolni kell** valamennyi igazoló dokumentum másolatát.

II. MELLÉKLET**1. AZ ÉRINTETT FIZETÉSKÉPTELENSÉGI ELJÁRÁS**

1.1. A fizetésképtelenségi eljárást megindító bíróság neve (*):

1.2. Az ügy nyilvántartási száma (kitöltendő, ha van ilyen) (**):

1.3. Az eljárásban kijelölt fizetésképtelenségi szakértő(k) neve(i) (kitöltendő, ha van ilyen) (**):

2. ADÓS:

2.1. Név (*):

2.1.1. Név (ha az adós társaság vagy jogi személy):

vagy

2.1.2. Családi név:

2.1.3. Utónév (utónevek):

(ha a hitelező természetes személy)

2.2. Nyilvántartási szám (kitöltendő abban az esetben, ha az adós fő érdekeltségeinek központja szerinti tagállam nemzeti joga szerint létezik ilyen szám) (**):

2.3. Cím (kivéve, ha a 2.4. pont alkalmazandó) (**):

2.3.1. Utca és házszám/postafiók:

2.3.2. Helység és irányítószám:

2.3.3. Ország:

2.4. Születési idő és hely (kitöltendő abban az esetben, ha az adós természetes személy, és a címe védett) (**):

3. A KÖVETELÉSSSEL RENDELKEZŐ HITELEZŐRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK:

3.1. Név (*):

3.1.1. Név:

3.1.2. Jogi képviselő:

(ha a hitelező társaság vagy jogi személy)

vagy

3.1.3. Családi név:

3.1.4. Utónév (utónevek):

(ha a hitelező természetes személy)

(*)-gal jelölt pontok: az információ megadása kötelező.

(**)-gal jelölt pontok: az információ megadása bizonyos feltétellel kötelező.

Külön jelölés nélküli pontok: az információ megadása fakultatív/nem kötelező.

II. MELLÉKLET**3.2. Postacím (*):**

3.2.1. Utca és házszám/postafiók:

3.2.2. Helység és irányítószám:

3.2.3. Ország:

3.3. Személyi azonosító szám vagy nyilvántartási szám (ha valamelyik alkalmazandó):**3.4. Kapcsolattartó személy**

3.4.1. Név (ha nem azonos Önnel):

3.4.2. E-mail:

3.4.3. Telefonszám:

3.5. A hitelező nyilvántartási száma:**4. A KÖVETELÉST A 3. PONTBAN EMLÍTETT HITELEZŐ NEVÉBEN ELŐTERJESZTŐ SZEMÉLYRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK:** megegyezik a 3. pontban említett személlyel;

vagy

 nem azonos a 3. pontban említett hitelezővel, adatai a következők:**4.1. Név (*):****4.2. Postacím (*):**

4.2.1. Utca és házszám/postafiók:

4.2.2. Helység és irányítószám:

4.2.3. Ország:

4.3. E-mail:**4.4. Telefonszám:****4.5. Faxszám:****4.6. Kapcsolata a 3. pontban említett hitelezővel (*):** jogász (meghatalmazás alapján); vagy a hitelező igazgatója vagy a hitelező más, a hatályos társasági jog által biztosított jogi felhatalmazással rendelkező képviselője; vagy

(*)-gal jelölt pontok: az információ megadása kötelező.

(**)-gal jelölt pontok: az információ megadása bizonyos feltétellel kötelező.

Külön jelölés nélküli pontok: az információ megadása fakultatív/nem kötelező.

II. MELLÉKLET

- a hitelező alkalmazottja; vagy
- hitelezői érdekvédelmi szövetség; vagy
- területi/másodlagos eljárásban kijelölt fizetéseképtelenségi szakértő; vagy
- főeljárásban kijelölt fizetéseképtelenségi szakértő; vagy
- egyéb (kérjük, fejtse ki):

5. ANNAK A BANKSZÁMLÁNAK AZ ADATAI, AMELYRE AZ ELŐTERJESZTETT KÖVETELÉS ALAPJÁN BÁRMELY KIFIZETÉST TELJESÍTENI KELL

5.1. A számlatulajdonos neve:

5.2. A bankszámla vezetésének helye szerinti tagállam (kérjük, tüntesse fel az országkódot):

5.3. bankszámlaszám:

5.3.1. IBAN-kód:

5.3.2. BIC-kód:

6. AZ ELŐTERJESZTETT KÖVETELÉS

6.1. A követelés összege (*):

6.1.1. Tőkeösszeg (*):

6.1.2. Igényt tartanak-e kamatra? (*)

 Nem Igen

6.1.3. Amennyiben igen, a kamat:

 Szerződéses kamat; vagy Törvényes kamat

Amennyiben törvényes kamat, azt a következő törvénnyel összhangban kell kiszámítani (kérjük, adja meg a vonatkozó törvényt):

6.1.4. Kamat esedékességének kezdete: (időpont [év/hónap/nap] vagy esemény)

vége: (időpont [év/hónap/nap] vagy esemény).

6.1.5. Kamatláb

6.1.5.1. ... % (dátum)-tól/től (dátum)-ig

6.1.5.2. ... % (dátum)-tól/től (dátum)-ig

6.1.5.3. ... % (dátum)-tól/től (dátum)-ig

(*)-gal jelölt pontok: az információ megadása kötelező.

(**)-gal jelölt pontok: az információ megadása bizonyos feltétellel kötelező.

Külön jelölés nélküli pontok: az információ megadása fakultatív/nem kötelező.

II. MELLÉKLET

6.1.6. A kamat tőkésített összege:

6.1.7. A követelés teljes összege (6.1.1. pont + 6.1.6. pont) (*):

6.1.8. Pénznem (*):

- euro (EUR) bolgár leva (BGN) cseh korona (CZK) horvát kuna (HRK) magyar forint (HUF)
 lengyel zloty (PLN) román lej (RON) svéd korona (SEK) egyesült királysági font sterling (GBP)
 egyéb (kérjük, adja meg az ISO-kódot):

6.2. A követelés keletkezésének dátuma (*):

6.3. A követelés esedékességének dátuma (ha a 6.2. ponttól eltérő):

6.4. A fizetéseképtelenségi eljárás megindítása előtt az adott követelés érvényesítéséből fakadó költségek (kitöltendő, ha van ilyen követelés) (**):

6.4.1. a vonatkozó költségek összege:

6.4.2. a költségek részletezése:

6.4.3. Pénznem:

- euro (EUR) bolgár leva (BGN) cseh korona (CZK) horvát kuna (HRK) magyar forint (HUF)
 lengyel zloty (PLN) román lej (RON) svéd korona (SEK) egyesült királysági font sterling (GBP)
 egyéb (kérjük, adja meg az ISO-kódot):

6.5. A követelés jellege (*):

- a követelés az adós szerződéses kötelezettségéhez kapcsolódik
- az adós szándékos károkozási cselekményből fakadó felelőssége
- más szerződésen kívüli kötelezettségből fakad
- a hitelező dologi jogához kapcsolódik
- [kötelező tartásdíjhátralék, amelyet az adós a kötelességét megszegve szándékosan nem fizetett meg]
- munkaszerződésből fakadó követelés
- adókövetelés
- a társadalombiztosítási szerveknek fizetendő hozzájárulással kapcsolatos követelés
- egyéb (kérjük, fejtse ki)

7. IGÉNYT TART-E ELSŐBBSÉGI HITELEZŐI STÁTUSZRA?(*)

- nem
- igen

Ha igen, kérjük, részletezze:

(*)-gal jelölt pontok: az információ megadása kötelező.

(**)-gal jelölt pontok: az információ megadása bizonyos feltétellel kötelező.

Külön jelölés nélküli pontok: az információ megadása fakultatív/nem kötelező.

II. MELLÉKLET

8. IGÉNYEL-E

- dologi biztosítékot?
- tulajdon-fenntartást?
- bármely más jogot, amely az adós bizonyos tételeiből külön kielégítést nyújt?

8.1. a biztosíték, a tulajdon-fenntartás vagy az adós bizonyos tételeiből külön kielégítést nyújtó szóban forgó más jog által fedezett eszközök leírása:

8.2. a díj, jelzálog, egyéb biztosíték (kérjük, nevezze meg), tulajdonjog-fenntartás vagy a külön kielégítést nyújtó más jog hivatalos megadásának időpontja:

8.3. Amennyiben a biztosítékot, a tulajdonjog-fenntartást vagy a külön kielégítést nyújtó más jogot nyilvántartásba vették a megfelelő közigazgatási szervnél, a nyilvántartásba vétel időpontja és helye és a nyilvántartásra vonatkozó bármilyen szám (*):

9. FENNÁLL-E AZ ADÓSNAK OLYAN KÖVETELÉSE ÖNNEL (MINT HITELEZŐVEL) SZEMBEN, AMELY BESZÁMÍTÁST EREDMÉNYEZHET? (*):

- igen (ebben az esetben kérjük, lent részletezze)
- nem

9.1. A fizetésképtelenségi eljárás megindításának időpontjában az adós követelésének összege, amely beszámítást eredményezhet a hitelezővel szemben:

9.2. Az adós 9.1. pont szerinti követelése keletkezésének dátuma:

9.3. A követelt beszámítás nettó összege (a 6.1.7–9.1. pont):

9.4. Pénznem:

- euro (EUR) bolgár leva (BGN) cseh korona (CZK) horvát kuna (HRK) magyar forint (HUF)
- lengyel zloty (PLN) román lej (RON) svéd korona (SEK) egyesült királysági font sterling (GBP)
- egyéb (kérjük, adja meg az ISO-kódot):

9.5. Az adós követelésének azonosítása, amely tekintetében a hitelező beszámítást kér:

10. A CSATOLT IGAZOLÓ DOKUMENTUMOK LISTÁJA:

(*)-gal jelölt pontok: az információ megadása kötelező.

(**)-gal jelölt pontok: az információ megadása bizonyos feltétellel kötelező.

Külön jelölés nélküli pontok: az információ megadása fakultatív/nem kötelező.

Kijelentem, hogy a kérelemben szereplő információk a legjobb tudomásom szerint a valóságnak megfelelnek és teljeselek.

Kelt-ban/ben (hely),-én (dátum)

Aláírás

III. MELLÉKLET

Kifogás a csoportos koordinációs eljárással szemben

A fizetésképtelenségi eljárásról szóló, 2015. május 20-i (EU) 2015/848 európai parlamenti és tanácsi rendelet 64. cikkének (2) bekezdése – HL L 141., 2015.6.5., 19. o.

Alulírott, úgymint egy cégcsoport egyik tagja tekintetében kijelölt fizetésképtelenségi szakértő, mely tagtársaság értesítést kapott a fizetésképtelenségi eljárásról szóló, 2015. május 20-i (EU) 2015/848 európai parlamenti és tanácsi rendelet 63. cikkének (1) bekezdése szerinti „csoportos koordinációs eljárás” megindításáról, kijelentem, hogy

kifogást emelek

a) *annak a fizetésképtelenségi eljárásnak a csoportos koordinációs eljárásba történő felvételével szemben, amelynek a lefolytatására kijelöltek;*

vagy

b) *a koordinátornak javasolt személy ellen.*

III. MELLÉKLET

1. A CÉGCSOPORT TAGTÁRSASÁGÁVAL SZEMBEN INDÍTOTT AZON FIZETÉSKÉPTELENSÉGI ELJÁRÁSRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK, AMELYNEK A LEFOLYTATÁSÁRA KIJELÖLTEK (*)

1.1. Az adóssal szemben indított fizetéseképtelenségi eljárás típusa:

1.2. A fizetéseképtelenségi eljárás megindításának időpontja (az (EU) 2015/848 rendelet értelmében):

1.3. A fizetéseképtelenségi eljárást megindító bíróság:

1.3.1. Név:

1.3.2. Cím:

1.3.2.1. Utca és házszám/postafiók:

1.3.2.2. Helység és irányítószám:

1.3.2.3. Ország:

1.4. Az ügy nyilvántartási száma (kitöltendő, ha van ilyen):

1.5. Elérhetőségeim:

1.5.1. Név:

1.5.2. Cím:

1.5.2.1. Utca és házszám/postafiók:

1.5.2.2. Helység és irányítószám:

1.5.2.3. Ország:

1.5.3. E-mail:

1.6. ADÓS:

1.6.1. Név:

1.6.2. Nyilvántartási szám (kitöltendő, ha van ilyen):

1.6.3. Cím:

1.6.3.1. Utca és házszám/postafiók:

1.6.3.2. Helység és irányítószám:

1.6.3.3. Ország:

III. MELLÉKLET**2. A KÉRT „CSOPORTOS KOORDINÁCIÓS ELJÁRÁSRA” VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK**

2.1. A csoportos koordinációs eljárás megindítása iránti kérelemmel megkeresett bíróság (amelyhez ezt a kifogást címezni kell)

2.1.1. Név (*):

2.1.2. Cím (*):

2.1.2.1. Utca és házszám/postafiók:

2.1.2.2. Helység és irányítószám:

2.1.2.3. Ország:

2.1.3. E-mail-cím:

2.1.4. Faxszám:

2.2. Az ügy nyilvántartási száma a csoportos koordinációs eljárás megindítása iránti kérelemmel megkeresett bíróságon (*):

2.3. A csoportos koordinátornak javasolt személy:

2.3.1. Név:

2.3.2. Cím:

2.3.2.1. Utca és házszám/postafiók:

2.3.2.2. Helység és irányítószám:

2.3.2.3. Ország:

3. A 2.1. PONTBAN EMLÍTETT, A CSOPORTOS KOORDINÁCIÓS ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSA IRÁNTI KÉRELEMMELEL MEGKERESETT BÍRÓSÁG ÁLTAL KÜLDÖTT ÉRTESÍTÉS KÉZHEZVÉTELÉNEK IDŐPONTJA (*)

4. A KIFOGÁST ALÁTÁMASZTÓ ÉSZREVÉTELEK

5. A CSATOLT IGAZOLÓ DOKUMENTUMOK LISTÁJA (ADOTT ESETBEN)

Kelt-ban/ben (*hely*),..... -én (*dátum*)

Aláírás

III. MELLÉKLET

FONTOS TÁJÉKOZTATÁS

A kifogások benyújtására szolgáló jelen egységes formanyomtatvány használata fakultatív jellegű.

A kifogást az e formanyomtatvány 2.1. pontjában említett bírósághoz kell benyújtani.

A kifogást egy, a „csoportos koordinációs eljárás” megindítása iránti kérelemben foglalt tagtársaság tekintetében kijelölt fizetésképtelenségi szakértőnek kell benyújtania.

A kifogás legfeljebb 30 nappal azt az időpontot követően nyújtható be, amikor a fizetésképtelenségi szakértő a csoportos koordinációs eljárás megindítása iránti kérelemről szóló értesítést kézhez vette.

Mielőtt döntést hozna arról, hogy részt vesz-e a „csoportos koordinációs eljárásban”, a fizetésképtelenségi szakértőnek be kell szereznie valamennyi jóváhagyást, amelyet annak az eljárásnak a megindítása szerinti állam joga ír elő, amelynek a lefolytatására kijelölték.

A **csillaggal** (*) jelölt pontok kitöltése **kötelező**.

A formanyomtatvány 1.1. pontjában „**a fizetésképtelenségi eljárás típusát**” az (EU) 2015/848 rendelet A. mellékletében felsorolt nemzeti eljárások közül az adott esetben indított megfelelő eljárásra és – ha alkalmazandó – a nemzeti jog szerint indított ilyen eljárások megfelelő altípusára hivatkozva kell megadni.

Az 1.3. pontban „**a fizetésképtelenségi eljárást megindító bíróság**” alatt a valamely tagállam nemzeti joga szerint fizetésképtelenségi eljárások megindítására, az eljárás megindításának megerősítésére vagy az ilyen eljárások során határozathozatalra hatáskörrel rendelkező igazságügyi vagy egyéb szerv értendő.

Az 1.6.2. pontban említett „**nyilvántartási szám**” alatt a nemzeti jog szerint a gazdálkodó egységhez vagy személyhez rendelt egyéni azonosító szám értendő. Amennyiben az adós társaság vagy jogi személy, ez a szám a megfelelő nemzeti (cég- vagy egyesületi) nyilvántartásban szereplő azonosító számnak felel meg.

Felhívjuk figyelmét, hogy **csak** abban az esetben lehet szükséges a **4. és az 5. pont kitöltése**, ha kifogást emel a koordinátornak javasolt személy ellen.

IV. MELLÉKLET

Információkhoz való hozzáférés iránti kérelem

A [az érintett tagállamok neve ⁽¹⁾] fizetésképtelenségi nyilvántartásaiban szereplő valamely természetes személyre vonatkozó információkhoz való hozzáférés feltétele az illetékes hatósághoz benyújtott kérelem. Emellett [az érintett tagállamok neve ⁽²⁾]-ban/-ben a kérelmező csak abban az esetben kaphat hozzáférést az ilyen információkhoz, ha ahhoz jogos érdeke fűződik. (A fizetésképtelenségi eljárásról szóló, 2015. május 20-i (EU) 2015/848 európai parlamenti és tanácsi rendelet 27. cikkének (4) bekezdése).

Fenti tagállamok kizárólag abban az esetben köthetik ilyen feltételekhez az információkhoz való hozzáférést, amennyiben az ún. „fogyasztói adósokra” vonatkozik, azaz olyan természetes személyekre, akik önálló üzleti vagy szakmai tevékenységet nem végeznek, vagy akik végeznek ugyan ilyen üzleti vagy szakmai tevékenységet, de az nem kapcsolódik ahhoz a fizetésképtelenségi eljáráshoz, amelynek a tárgyát képezik (az (EU) 2015/848 rendelet 27. cikkének (3) bekezdése).

Ilyen információkhoz való hozzáférés az érintett tagállam illetékes hatóságainak benyújtott alábbi formanyomtatvány útján kérhető.

E formanyomtatvány az Európai Unió hivatalos nyelveinek bármelyikén kitölthető, és ahhoz e nyelveken írt vagy ezekre lefordított igazoló dokumentumokat lehet csatolni.

Kérelmét elektronikus úton, az európai igazságügyi portálon keresztül nyújthatja be bármely érintett tagállam illetékes hatóságának, a formanyomtatvány alján található „Küldés” gombra kattintva.

Az európai igazságügyi portál kizárólag a kérelem elektronikus úton történő benyújtásához nyújt segítséget. Kérelmének az érintett tagállam illetékes hatóságához történő benyújtását követően az Ön és a szóban forgó tagállami hatóságok közötti kommunikáció (ideértve – pozitív elbírálás esetén – a kért információkhoz való hozzáférést is) kétoldalú szinten történik, az Ön által a formanyomtatvány kitöltése során megadott kapcsolattartási címen.

Felhívjuk figyelmét, hogy **a kérelem benyújtását követően**

- a megkeresett hatóságnak 3 munkanapon belül válaszolnia kell az Ön kérelmére,
- Önt nem kötelezhetik arra, hogy benyújtsa a kérelmét alátámasztó dokumentumok fordítását, vagy viselje az illetékes hatóságnál esetlegesen felmerülő fordítási költségeket.

⁽¹⁾ Az európai igazságügyi portál honlapján található formanyomtatvány ténylegesen tükrözi azon tagállamok listáját, amelyek úgy döntöttek, hogy élnek az (EU) 2015/848 rendelet 27. cikkének (4) bekezdésében foglalt lehetőséggel, miszerint az információkhoz való hozzáférést a hatóságaikhoz benyújtott egyéni kérelemhez kötik.

⁽²⁾ Az európai igazságügyi portál honlapján található formanyomtatvány ténylegesen tükrözi azon tagállamok listáját, amelyek úgy döntöttek, hogy élnek az (EU) 2015/848 rendelet 27. cikkének (4) bekezdésében foglalt lehetőséggel, miszerint az információkhoz való hozzáférést ahhoz a feltételhez kötik, hogy a kérelmezőnek jogos érdeke fűződik-e a kért információkhoz való hozzáféréshez.

IV. MELLÉKLET**1. TAGÁLLAM, AMELYHEZ A KÉRELMET BENYÚJTJÁK****2. KÉRELMEZŐ SZEMÉLY****2.1. Név**

2.1.1. Családi név:

2.1.2. Utónév (utónevek):

2.2. Elérhetőségek:

2.2.1. E-mail-cím:

vagy

2.2.2. Faxszám:

vagy

2.2.3. Postacím:

2.2.3.1. Utca és házszám/postafiók:

2.2.3.2. Helység és irányítószám:

2.2.3.3. Ország:

3. ADÓS, AKIRŐL AZ INFORMÁCIÓKAT KÉRIK**3.1. Név:**

3.1.1. Családi név:

3.1.2. Utónév (utónevek):

3.2. További információk, amelyek segíthetik az adós azonosítását (ezt a pontot csak abban az esetben kell kitöltenie, ha rendelkezik ilyen információkkal); mindazonáltal ilyen információk hiányában előfordulhat, hogy az érintett személyt nem sikerül azonosítani):

3.2.1. Az adós személyi azonosító száma:

3.2.2. Születési hely és idő:

3.2.3. Állampolgárság:

4. AZ INFORMÁCIÓKHOZ VALÓ HOZZÁFÉRÉST IGAZOLÓ JOGOS ÉRDEK ⁽¹⁾

4.1. Azon tények rövid leírása, amelyek alátámasztják, hogy Önnek jogos érdeke fűződik a kért információkhoz való hozzáféréshez.

4.2. A kérelemhez csatolt dokumentummásolatok száma:

⁽¹⁾ Ezt a mezőt kizárólag abban az esetben kell kitöltenie, ha a megkeresett tagállam, ahhoz hogy az Ön kérelmének eleget tegyen, megköveteli a jogos érdek igazolását. [az érintett tagállamok neve].

A BIZOTTSÁG (EU) 2017/1106 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2017. június 21.)****egy elnevezésnek a hagyományos különleges termékek nyilvántartásába történő bejegyzéséről
(Пастърма говежда [Pastarma govezhda] [HKT])**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 52. cikke (3) bekezdésének b) pontjára,

mivel:

- (1) Az 1151/2012/EU rendelet 50. cikke (2) bekezdése b) pontjának megfelelően a Bizottság közzétette az Európai Unió Hivatalos Lapjában Bulgária kérelmét ⁽²⁾ a „Пастърма говежда (Pastarma govezhda)” elnevezés hagyományos különleges termékként történő bejegyzésére. A „Пастърма говежда (Pastarma govezhda)” érettmahús-ízű és -illatú, nem fűszerezett, szárított nyershús-specialitás.
- (2) 2015. október 5-én a Bizottsághoz felszólalás érkezett a törökországi Kayseri Kereskedelmi Kamara részéről.
- (3) 2015. november 24-én és 30-án, illetve december 1-jén a Bizottság kézhez kapta a törökországi Kayseri Kereskedelmi Kamara indokolással ellátott felszólalási nyilatkozatát képező dokumentumokat.
- (4) A Bizottság a felszólalást elfogadhatónak találta, ezért 2016. január 18-án kelt levelében felkérte az érdekelteket, hogy egy három hónapos időszak alatt folytassák le a szükséges konzultációkat, hogy saját belső eljárásaiknak megfelelően megegyezésre jussanak egymással.
- (5) A kérelmező kérésére a konzultációkra rendelkezésre álló határidő további három hónapra meghosszabbításra került.
- (6) Az előírt határidőig nem jött létre megegyezés a felek között. A Bulgária és a törökországi Kayseri Kereskedelmi Kamara közötti megfelelő konzultációkról a felek az előírt módon tájékoztatták a Bizottságot. Mindezek alapján a Bizottságnak a konzultációk eredményének figyelembevételével, az 1151/2012/EU rendelet 52. cikke (3) bekezdésének b) pontjában előírt eljárásnak megfelelően kell meghoznia a bejegyzésre vonatkozó határozatát.
- (7) A felszólaló által a Bizottságnak eljuttatott, indokolással ellátott felszólalási nyilatkozatot az 1151/2012/EU rendelet 21. cikke (1) bekezdése b) pontjának fényében kell vizsgálni, amely szerint a HKT bejegyzésével szemben benyújtott felszólalási nyilatkozat abban az esetben elfogadható, ha bizonyítja, „hogy az elnevezést jogszerűen, elismerten és gazdaságilag jelentős módon hasonló mezőgazdasági termékekre vagy élelmiszerekre használják”. A felszólaló álláspontja értelmében a „Пастърма говежда (Pastarma govezhda)” HKT-ként való bejegyzése tisztességtelen versenyt eredményezne, mert jogtalan előnyt biztosítana a terméknek a Törökországban földrajzi árujelzőként oltalmat élvező és a „Пастърма говежда (Pastarma govezhda)”-hoz hasonló, „Kayseri Pastirma” elnevezésű, szárított nyershústermék nevének felhasználása révén. Állítása szerint a „Kayseri Pastirma” nyilvánvaló ismertségre tett szert és számos uniós országban fogyasztják. Emellett a „pastirma – pastarma” szavak hasonló alakja alkalmas arra, hogy zavart keltsen a fogyasztókban. E fogalmi zavart súlyosbítja, hogy a „Pastarma” szó török eredetre vezethető vissza.
- (8) A Bizottság értékelte az indokolással ellátott felszólalási nyilatkozatban, továbbá az érdekelt felek között lezajlott tárgyalásokkal kapcsolatban nyújtott tájékoztatásban kifejtett érveket, és arra a következtetésre jutott, hogy a „Пастърма говежда (Pastarma govezhda)” nevet HKT-ként be kell jegyezni.
- (9) A „Пастърма говежда (Pastarma govezhda)” egyedi jellemzőkkel rendelkezik és előállítási módja is sajátos. Szárított nyershús-specialitásként egyedi fizikai, kémiai és érzékszervi jellemzőket mutat fel, jellegzetes érettmahús-ízzel

⁽¹⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.⁽²⁾ HL C 224., 2015.7.9., 13. o.

és -illattal, fűszerezés és idegen utóíz nélkül. A „Пастърма говежда (Pastarma govezhda)” a húsalapanyagban végbemenő összetett mikrobiológiai, fizikai-kémiai és biokémiai folyamatokkal kísért sózási, érlelési és szárítási eljárással jellemzett hagyományos előállítási módszer eredményeként létrejövő húsipari termék. A szárítás során a levegő hőmérsékletének és páratartalmának meghatározott paraméterei nem változnak, ami kedvező feltételeket teremt a Bulgáriára jellemző mikrokokkuszek (*M. varians*) és tejsavbaktériumok (*L. plantarum*, *L. casei*) kialakulásához. E folyamatot a termékleírás 4.3. pontja részletesen ismerteti.

- (10) A „Kayseri Pastırması”, illetve az egyéb, „pastarma”, „pastırma” és hasonló elnevezésű húskészítmények a „Пастърма говежда (Pastarma govezhda)” termékleírásában foglaltól eltérő előállítási módszerekkel készülnek. A „Kayseri Pastırması” törökországi földrajzi árujelző, míg a „Пастърма говежда (Pastarma govezhda)” hagyományos különleges termékként élvez oltalmat. Jellemzőit hagyományos előállítási módjának köszönheti.
- (11) A „Пастърма говежда (Pastarma govezhda)” és a „Kayseri Pastırması” összetett nevek, melyekben egy hasonló kifejezés szerepel. E részleges hasonlóság ellenére a két név kellően elkülönül egymástól ahhoz, hogy a fogyasztók meg tudják különböztetni a két terméket egymástól. Ráadásul a „Пастърма говежда (Pastarma govezhda)” a bolgár piacon anélkül vívta ki helyét hagyományos bolgár termékként, hogy bármilyen módon összekapcsolódott volna a „Kayseri Pastırması” termékkel. Bulgáriai előállításának kezdetei a XIX. századra nyúlnak vissza; összetételét és a rá vonatkozó minőségi követelményeket először 1955-ben rögzítette bolgár állam szabvány. A „Пастърма говежда (Pastarma govezhda)” HKT-ként való bejegyzése nem lehet hatással a „Kayseri Pastırması” elnevezés piaci használatára.
- (12) A Kayseri Kereskedelmi Kamara a kifogás alátámasztására elsősorban a „pastarma” kifejezés eredetéhez és használatához kapcsolódó indokokat hangsúlyoz. Ugyanakkor helyénvaló tisztázni, hogy a „pastarma” kifejezés az egész Balkán-félszigeten elterjedt a szárított húskészítmények megnevezésére. Maga a termékleírás is megemlíti, hogy „a »Pastarma govezhda« elnevezésben szereplő »pastarma« szó török eredetű és »sózott és préselt szárított húst« jelent”. A „Пастърма говежда (Pastarma govezhda)” HKT-ként történő bejegyzésének kérelmezésével Bulgária nem szándékozta fenntartani magának a „Пастърма (Pastarma)” elnevezés használatát. A fentiek fényében az oltalom kizárólag a teljes „Пастърма говежда (Pastarma govezhda)” elnevezésre terjedhet ki. Indokolt úgy rendelkezni, hogy magát a „pastarma” kifejezést, valamint annak fordításait az uniós jogrend elveinek és szabályainak betartásával az Európai Unió egész területén továbbra is használni lehessen. Ennek megfelelően a „Пастърма говежда (Pastarma govezhda)” elnevezés bejegyzése nem akadályozza sem a „Kayseri Pastırması” zavartalan piaci forgalmazását, sem pedig más, a „pastarma” kifejezést tartalmazó elnevezések bejegyzését az EU területén.
- (13) Mindezek mellett a hasonló elnevezésekkel ellátott, hasonló jellegű termékek miatt a fogyasztókban keletkező esetleges zavar elkerülése érdekében célszerű előírni, hogy a „Пастърма говежда (Pastarma govezhda)” HKT elnevezését – az 1151/2012/EU rendelet 18. cikke (3) bekezdésében foglalt, hasonló esetekre vonatkozó rendelkezésnek megfelelően – a „bolgár hagyományok szerint készült” állításnak kell kísérnie.
- (14) A fentiek fényében a „Пастърма говежда (Pastarma govezhda)” elnevezést be kell jegyezni a hagyományos különleges termékek nyilvántartásába.
- (15) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági termékek minőségpolitikájával foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A „Пастърма говежда (Pastarma govezhda)” (HKT) elnevezés bejegyzésre kerül.

Az első bekezdésben említett elnevezés egy, a 668/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet⁽¹⁾ XI. melléklete szerinti 1.2. osztályba – Húsipari termékek (főzve, sózva, füstölve stb.) – tartozó terméket azonosít.

⁽¹⁾ A Bizottság 668/2014/EU végrehajtási rendelete (2014. június 13.) a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L 179., 2014.6.19., 36. o.).

2. cikk

Az 1. cikkben említett elnevezést a „bolgár hagyományok szerint készült” állításnak kell kísérmie. A termékleírás konszolidált változatát e rendelet melléklete tartalmazza.

3. cikk

Az 1. cikkben említett teljes elnevezés élvez oltalmat. A „pastarma” kifejezést, valamint fordításait az uniós jogrend elveinek és szabályainak betartásával az Európai Unió egész területén továbbra is használni lehet.

4. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2017. június 21-én.

a Bizottság részéről
az elnök
Jean-Claude JUNCKER

MELLÉKLET

A HAGYOMÁNYOS KÜLÖNLEGES TERMÉK TERMÉKLEÍRÁSA

„ПАСТЪРМА ГОВЕЖДА (PASTARMA GOVEZHDA)”

EK-szám: BG-TSG-0007-01255 – 2014.8.25.

Bulgária

1. Bejegyzendő elnevezés

„Пастърма говежда (Pastarma govezhda)”

Az elnevezést a „bolgár hagyományok szerint készült” állításnak kell követnie.

2. A termék típusa

1.2. osztály: Húsipari termékek (főzve, sózva, füstölve stb.)

3. A bejegyzés indokolása

3.1. A termék

az adott termékre vagy élelmiszerre jellemző hagyományos előállítási vagy feldolgozási módszerrel vagy hagyományos összetétellel készül;

a hagyományosan használt nyersanyagokból vagy összetevőkből készül.

A „Pastarma govezhda” a húsalapanyagban végbemenő összetett mikrobiológiai, fizikai-kémiai és biokémiai folyamatokkal kísért sózási, érlelési és szárítási eljárással jellemzett hagyományos előállítási módszer eredményeként előállított húsipari termék. A szárítás során a levegő hőmérsékletének és páratartalmának meghatározott paraméterei nem változnak, ami kedvező feltételeket teremt a Bulgáriára jellemző mikrokókkuszok (*M. varians*) és tejsavbaktériumok (*L. plantarum*, *L. casei*) kialakulásához. Ezek a folyamatok előmozdítják a késztermék megfelelő állagának, kellemes aromájának és ízének kialakulását.

3.2. Az elnevezés

az adott termék leírására hagyományosan használt elnevezés;

jelzi a termék hagyományos jellegét vagy sajátosságát.

A „Pastarma govezhda” elnevezés önmagában is sajátos, ugyanis több évszázadra visszanyúló nagy múltra tekint vissza, és Bulgária egész területén ismert. A „pastarma” (pasztarma) – a termék népszerűségére tekintettel – közhasználatúvá vált anélkül, hogy a földrajzi régió befolyásolta volna a termék minőségét, illetve sajátosságait.

A „Pastarma govezhda” elnevezésben szereplő „pasztarma” név török eredetű, jelentése „szárított, sózott és préselt hús” (*Енциклопедичен речник на чуждите думи в българския език* [A bolgár nyelv idegen szavainak enciklopédiája], MAG 77, Szófia, 1996). Ezt a húskészítési és -tartósítási módot a török-altáji etnolingvisztikai csoporthoz tartozó „ősbolgárok” hozták magukkal a Bulgária jelenlegi területének megfelelő területre a Kr. utáni VII. században.

4. Leírás

4.1. Az 1. pontban szereplő elnevezést viselő termék leírása, beleértve főbb fizikai, kémiai, mikrobiológiai és érzékszervi jellemzőit, alátámasztva a termék sajátos jellegét (e rendelet 7. cikkének (2) bekezdése)

A „Pastarma govezhda” érett marhahús ízű és illatú, nem fűszerezett, idegen utóíz nélküli, szárított nyershússpecialitás.

A „Pastarma govezhda” nem darált, friss marhahúsból és segédanyagokból sózással, szárítással és préseléssel előállított, közvetlen fogyasztásra alkalmas húskészítmény.

Fizikai tulajdonságok – alak és méret

A „Pastarma govezhda” alakja hosszúkás, lapos, méretei előre nem meghatározottak.

A termék sajátosan lapos alakja a szárítás során, fatáblás prések segítségével több alkalommal végzett préseléssel jön létre.

Kémiai tulajdonságok

- víztartalom: az össztömeg legfeljebb 50,0 %-a,
- konyhasótartalom: az össztömeg 3,5–4,5 %-a,
- nitritek (maradék mennyiség a késztermékben): legfeljebb 50 mg/kg,
- pH: legalább 5,4.

Érzékszervi tulajdonságok

Külső megjelenés és szín

- Külső felülete sima, préselt, szürkésbarna színű izomszövet, a szalonna pedig krémszínű. Vékony, fehér színű nemespenész-bevonat megengedett.

Vágásfelület

- Az izomszövet színe a sötétbarnától a barnászörösig terjed, kerülete sötét árnyalatú, a szalonna pedig krémszínű.

Állag: tömör és rugalmas.

A „Pastarma govezhda” egészben vagy darabolva, vákuum-, celofán- vagy védőgázos csomagolásban hozható forgalomba.

4.2. Az 1. pontban szereplő elnevezést viselő termék termelők által betartandó előállítási módjának leírása, beleértve adott esetben a felhasznált nyersanyagok vagy az összetevők jellegét és tulajdonságait, valamint a termék elkészítésének módját (e rendelet 7. cikkének (2) bekezdése)

A „Pastarma govezhda” késztermék előállításához a következő alapanyagok és segédanyagok használatosak:

Hús

- 5,6 és 6,2 közötti pH-értékű, jó minőségű, előre nem meghatározott méretű darabokra vágott, 100 kg tömegű marhahús (comb, lapocka és bélszín).

Konyhasó: 3–6 kg

vagy

Sókeverék: 3–6 kg konyhasó; antioxidánsként 40 g aszcorbinsav (E300); 100 g kálium-nitrát (E252) vagy 85 g nátrium-nitrát (E251); 500 g finomított kristálycukor.

Zsineg: engedélyezett élelmiszeripari kötőzsinog.

Az előállítás módja

A hús kicsontozása során a különböző izomcsoportok épek maradnak. A húst megtisztítják a véres részekről, az inaktól és az ínhüvelyektől, és hosszúkás és lapos, előre nem meghatározott darabokra vágják.

Az így létrejött húsdarabokat ezt követően – recepttől függően – sóval vagy sókeverékkel sózzák be. A sózott darabokat érlelésre alkalmas, tiszta edényekben gondosan elrendezik. A húsdarabokat 0 és 4 °C közötti hőmérsékletű hűtőkamrába helyezik. Annak érdekében, hogy a sózás egyenletes legyen, a húsdarabokat három-négy nap elteltével átfogatják (a fenti darabokat alulra helyezik és fordítva), és azokat még három-hat napig ugyanilyen körülmények között tárolják. A sózást követően a pasztarmát a kellemesen sós íz eléréséig tiszta, hideg vízben áztatják. Az eljárás végén minden pasztarmadarabot kötőzősineggel látnak el, azokat fa- és/vagy fémrudakra vagy -gerendákra függesztik, és rozsdamentes acélból készült görgős hústartó állványokon helyezik el. Az egyes húsdarabok nem érhetnek egymáshoz. Az állványokra függesztett húsdarabokat 12 °C-ot nem meghaladó környezeti hőmérsékleten legfeljebb 24 óráig csepegtetik, majd azokat (légkondicionált vagy természetes szellőzést) szárítókamrába helyezik. A szárítás 12–17 °C-on, 70–85 %-os relatív páratartalom mellett történik. A szárítás során összetett fizikai-kémiai, biokémiai és mikrobiológiai folyamatok játszódnak le, és a nyershús fogyasztásra kész terméké alakul. A pasztarmát a szárítás során többször átpréselik, hogy állaga tömörebb, felülete pedig simább legyen. A préselés előtt a különböző darabokat a vastagságuk szerint osztályozni kell. Az első préselésre akkor kerül sor, amikor a húsdarabok már kezdenek száradni és a felületükön vékony kéreg tapintható ki. A húsdarabokat általában kétszer-háromszor préselik, az első préselésre a csepegtetés után 3–4 nappal kerül sor. A préselés 12–24 óráig tart. Ezt követően a szárítás folyamata a húsdarabok méretétől függően 25–30 napig, a tömör és rugalmas állag eléréséig tart.

4.3. A termék hagyományos jellegét alátámasztó főbb tényezők leírása (e rendelet 7. cikkének (2) bekezdése)

Ahogy az Gr. Dikov professzor a *Хигиена на месото* (A hús higiénája) című, 1930-ban írt kézikönyvében is említi, Bulgáriában emberemlékezet óta szokás marhahúsból sózással és szárítással pasztarmát előállítani. A „Pastarma govezhda” Bulgária évezredes történelme során a gyakorlatias, ugyanakkor az élelmiszerek terén igényes bolgárok bölcsességét testesítette meg. A termék sós ízű, jellegzetes színű, a természetes hús illatára emlékeztető illatú, sokáig elálló és könnyen tartósítható húskészítmény.

Dr. P. Concev az *Из стопанското минало на Габрово* (Gabrovo gazdasági múltjáról, 1929) című könyvében ismerteti a régióban 150 évvel ezelőtt a hasított szarvasmarha húsa esetén alkalmazott technikát. „Egy 250 kg tömegű szarvasmarhából átlagosan 70 kg pasztarma állítható el ...”.

A hagyományos „Pastarma govezhda” XIX. századi és XX. század eleji jellegzetes kisipari előállítási módját az ország hegyvidéki térségében kedvező éghajlati feltételek mellett, természetes szárítóknál végzett szezonális előállítási mód jellemezte. A szárítási eljárással fémjelzett hagyományos előállítási módszer ezt a terméktípust egyedülálló bolgár terméké tette. A szárítás során a hőmérsékletre és a levegő páratartalmára vonatkozóan meghatározott paraméterek nem változnak, ami kedvező feltételeket teremt a termék jellegzetes ízéhez hozzájáruló, országspecifikus mikrokókusok (*M. varians*) és tejsavbaktériumok (*L. plantarum*, *L. casei*) kialakulásához (Dr. K. Valkova: *Технология на месните продукти* [Húskészítmények technológiája], Plovdiv, 2005; Dr. K. Boskova: *Микробиология на месото, рибата и яйцата* [A hús, a hal és a tojás mikrobiológiája], Plovdiv, 1994). A termék népszerűsége, valamint a természeti környezet szárítási paramétereit állandósító légkondicionált szárítók megjelenése miatt a „Pastarma govezhda” előállítása tömegesen elterjedt az ország valamennyi régiójában és megindult az eliparosodás útján, miközben a termék minőségi jellemzői és receptje a mai napig változatlanul fennmaradtak.

A „Pastarma govezhda” előállítására és kereskedelmére vonatkozó első országos minőségi szabványokat az állategészségügyi higiénával és az állati eredetű termékek ellenőrzésével foglalkozó intézet tette közzé 1942-ben. Dr. M. Jordanov és Dr. T. Girginov a pasztarma előállítási folyamatát ismertető leírásában értelmezi a korabeli szakzsargont: a szárítást és a préselést mindaddig meg kell ismételni, amíg a termék el nem éri kész formáját, avagy – a terméket előállító kisiparosok szóhasználatával – »meg nem fő».

A „Pastarma govezhda” összetételét és a rá vonatkozó minőségi követelményeket először 1955-ben szabványosította a bolgár állam „БДС 2014-55 – Пастърма говежда и биволска” (БДС 2014-55 Marha- és bivalyhúsból készült pasztarma) elnevezésű szabványa. A szabványban szerepelnek a kiváló minőségű termék előállítását lehetővé tevő műszaki eljárásra vonatkozó legfontosabb szabályok és előírások. A „Pastarma govezhda” előállítási eljárásait a *Сборник технологически инструкции по месната промишленост* (Műszaki utasítások kézikönyve a húsipar számára, 1958), a *Производство и пластмент на месни продукти* (Húskészítmények előállítása és értékesítése, 1963) és a *Сборник технологични инструкции за производство на месни произведения* (Műszaki utasítások kézikönyve a húskészítmények előállításához, 1980) című kiadványok ismertetik, amelyekből megállapítható, hogy a készítmény összetétele és előállítási módja az idők során nem változott. Említésre érdemes még, hogy a múlt század hatvanas éveiben a sumeni Rodopa húszüzem tapasztalt szakembere, Dr. R. Csilingirov így ír emlékirataiban: „Az alapvető hagyományos előállítási módszert (módot) a korszerű műszaki és légkondicionáló berendezések használata mellett is maradéktalanul tiszteltben tartják.”

HATÁROZATOK

A TANÁCS (EU) 2017/1107 HATÁROZATA

(2017. június 8.)

az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság között létrejött szabadkereskedelmi megállapodás kulturális együttműködésről szóló jegyzőkönyvének 5. cikkében foglalt, az audiovizuális koprodukciók kedvezményezetti jogosultsági időszakának meghosszabbításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság közötti szabadkereskedelmi megállapodás megkötéséről szóló, 2015. október 1-jei (EU) 2015/2169 tanácsi határozat ⁽¹⁾ 3. cikkének (1) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2015. október 1-jén elfogadta az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság közötti szabadkereskedelmi megállapodás megkötéséről szóló (EU) 2015/2169 határozatot (a továbbiakban: a határozat).
- (2) Az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről a Koreai Köztársaság közötti szabadkereskedelmi megállapodáshoz csatolt, a kulturális együttműködésről szóló jegyzőkönyv (a továbbiakban: a jegyzőkönyv) az 1. cikkében meghatározza azokat a kereteket, amelyek között a Felek együttműködnek egymással a kulturális tevékenységekhez, javakhoz és szolgáltatásokhoz – többek között az audiovizuális ágazathoz – kapcsolódó cserék megkönnyítése érdekében. A jegyzőkönyv 5. cikkének (3) bekezdése értelmében a Felek elősegítik az uniós fél és Korea filmkészítói közötti koprodukciók létrejöttét, beleértve a koprodukciók jogosulttá tételét arra, hogy a helyi és regionális kulturális tartalmak elősegítését szolgáló támogatási rendszerek kedvezményezettjei legyenek.
- (3) A jegyzőkönyv 5. cikke (8) bekezdésének b) pontja értelmében a kezdeti hároméves időszakot követően a jogosultság hároméves időszakra megújításra kerül, azután pedig automatikusan további egymást követő és azonos hosszúságú időszakokra megújul, hacsak valamelyik fél legalább három hónappal az eredeti, vagy az azt követő bármely időszak lejártá előtt írásos értesítés útján vissza nem vonja a jogosultságot.
- (4) Az (EU) 2015/2169 határozat 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban, a jegyzőkönyv 5. cikkének (8) bekezdésében meghatározott eljárás szerint a Bizottság értesíti Koreát az Unió azon szándékáról, hogy nem hosszabbítja meg a jegyzőkönyv 5. cikke értelmében a koprodukciók kedvezményezetti jogosultsági időszakát, kivéve, ha a Bizottság javaslatára a Tanács a jogosultsági időszak vége előtt négy hónappal megállapodik a jogosultság folytatásáról. Ha a Tanács megállapodik a jogosultság folytatásáról, akkor ezt a rendelkezést a megújított jogosultsági időszak végén újra alkalmazni kell. A jogosultsági időszak meghosszabbításáról a Tanács egyhangúlag határoz.
- (5) A jegyzőkönyv 3. cikkének (5) bekezdése értelmében létrehozott uniós belföldi tanácsadó csoport 2016. szeptember 5-én kedvező véleményt adott a jogosultsági időszak meghosszabbításáról, a jegyzőkönyv 5. cikke (8) bekezdésének a) pontjában előírtak szerint.
- (6) A Tanács egyetért azzal, hogy meghosszabbítsák az audiovizuális koprodukciók arra való jogosultságának időszakát, hogy a jegyzőkönyv 5. cikkének (4), (5), (6) és (7) bekezdésének megfelelően, a helyi és regionális kulturális tartalmak elősegítésére a Felek által alkalmazott rendszerek kedvezményezettjei legyenek.

⁽¹⁾ HL L 307., 2015.11.25., 2. o.

(7) E határozat nem sértheti az Unió, illetve a tagállamok hatásköreit.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Tanács a 2017. július 1. és 2020. június 30. közötti hároméves időtartamra meghosszabbítja az audiovizuális koprodukciónak arra való jogosultságának időszakát, hogy a jegyzőkönyv 5. cikkének (4), (5), (6) és (7) bekezdésének megfelelően, a helyi és regionális kulturális tartalmak elősegítésére a Felek által alkalmazott rendszerek kedvezményezettjei legyenek.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2017. június 8-án.

a Tanács részéről
az elnök
K. SIMSON

A TANÁCS (EU, Euratom) 2017/1108 HATÁROZATA**(2017. június 20.)**

az európai politikai pártok és az európai politikai alapítványok jogállásáról és finanszírozásáról szóló 1141/2014/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikkének (1) bekezdésében meghatározott független kiemelkedő személyek bizottsága két tagjának kinevezéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az európai politikai pártok és az európai politikai alapítványok jogállásáról és finanszírozásáról szóló, 2014. október 22-i 1141/2014/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 11. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1141/2014/EU, Euratom rendelet 11. cikkének (1) bekezdése létrehozza a független kiemelkedő személyek bizottságát.
- (2) Az 1141/2014/EU, Euratom rendelet 11. cikkének (1) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a bizottság hat tagból áll, akik közül kettőt az Európai Parlament, kettőt a Tanács és kettőt a Bizottság jelöl ki. A bizottság tagságát legkésőbb minden európai parlamenti választás utáni első európai parlamenti ülés végét követő hat hónapon belül meg kell újítani. A tagok megbízatása nem megújítható,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

(1) A Tanács a bizottság hivatali idejére a következő személyeket nevezi ki a független kiemelkedő személyek bizottságának tagjaivá:

- Rebecca ADLER-NISSEN
- Christoph MÖLLERS

(2) A kinevezéshez minden egyes kinevezendő tagnak alá kell írnia a függetlenségére és az összeférhetetlenség hiányára vonatkozó, e határozat mellékletében szereplő nyilatkozatot.

*2. cikk*E határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2017. június 20-án.

*a Tanács részéről**az elnök*

H. DALLI

⁽¹⁾ HLL 317., 2014.11.4., 1. o.

MELLÉKLET

NYILATKOZAT A FÜGGETLENSÉGRŐL ÉS AZ ÖSSZEFÉRHETETLENSÉG HIÁNYÁRÓL

Alulírott kijelentem, hogy tudomásul vettem az európai politikai pártok és az európai politikai alapítványok jogállásáról és finanszírozásáról szóló 1141/2014/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikkének (1) bekezdését, és a független kiemelkedő személyek bizottságának tagjaként rám háruló feladatokat teljes függetlenségben és az említett rendeletben foglalt szabályok maradéktalan tiszteletben tartása mellett fogom ellátni.

Egyetlen intézménytől, kormánytól, bármely egyéb szervtől, hivaltól vagy ügynökségtől sem kérek és nem fogadok el utasításokat. Tartózkodni fogok minden olyan cselekedettől, amely a feladataim jellegével összeegyeztethetetlen.

Kijelentem, hogy legjobb tudomásom szerint nem áll fenn esetemben összeférhetetlenség. Összeférhetetlenség áll fenn abban az esetben, ha a független kiemelkedő személyek bizottságának tagjaként rám háruló feladatok pártatlan és tárgyilagos ellátása családi vagy személyes okokból, politikai, nemzeti, világnézeti vagy vallási hovatartozással kapcsolatos okokból, továbbá gazdasági érdek vagy bármely más, a végső kedvezményezettrel közös érdek miatt sérül.

Így különösen kijelentem, hogy nem vagyok tagja sem az Európai Parlamentnek, sem a Tanácsnak, sem a Bizottságnak. Nem rendelkezem választáson elnyert megbízáttal. Nem vagyok az Európai Unió tisztviselője vagy egyéb alkalmazottja. Nem vagyok és soha nem is voltam európai politikai párt vagy európai politikai alapítvány alkalmazottja.

Kelt ...,

[DÁTUM +
a független kiemelkedő személyek
bizottságába kinevezendő tag
ALÁÍRÁSA]

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés az 502/2013/EU tanácsi rendelettel a Kínai Népköztársaságból származó kerékpárok behozatalára kivetett végleges dömpingellenes vámnak a Kambodzsában, Pakisztánban és a Fülöp-szigeteken feladott, akár Kambodzsából, Pakisztánból és a Fülöp-szigetektől származóként, akár nem ilyenként bejelentett kerékpárok behozatalára történő kiterjesztéséről szóló, 2015. május 18-i (EU) 2015/776 bizottsági végrehajtási rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 122., 2015. május 19.)

A 26. oldalon, az 1. cikk (1) bekezdésében:

a következő szövegrész:

„... kivéve a lent felsorolt vállalatok által gyártott kerékpárok behozatalát:

Ország	Vállalat	TARIC-kiegészítő kód
Kambodzsa	A and J (Kambodzsa) Co., Ltd., Special Economic Zone Tai Seng Bavet, Sangkar Bavet, Krong Bavet, Ket Svay Rieng, Kambodzsa	C035
	Smart Tech (Kambodzsa) Co., Ltd., Tai Seng Bavet Special Economic Zone, National Road No. 1, Bavet City, Svay Rieng, Kambodzsa	C036
	Speedtech Industrial Co. Ltd. and Bestway Industrial Co., Manhattan (Svay Rieng) Special Economic Zone, National Road No. 1, Sangkat Bavet, Krong Bavet, Svay Rieng Province, Kambodzsa	C037
Fülöp-szigetek	Procycle Industrial Inc., Hong Chang Compound, Brgy. Lantic, Carmona, Cavite, Fülöp-szigetek	C038”

helyesen:

„... kivéve a lent felsorolt vállalatok által gyártott kerékpárok behozatalát:

Ország	Vállalat	TARIC-kiegészítő kód
Kambodzsa	A and J (Kambodzsa) Co., Ltd., Special Economic Zone Tai Seng Bavet, Sangkar Bavet, Krong Bavet, Ket Svay Rieng, Kambodzsa	C035
	Smart Tech (Kambodzsa) Co., Ltd., Tai Seng Bavet Special Economic Zone, National Road No. 1, Bavet City, Svay Rieng, Kambodzsa	C036
	Speedtech Industrial Co., Ltd., Manhattan (Svay Rieng) Special Economic Zone, National Road No. 1, Sangkat Bavet, Krong Bavet, Svay Rieng Province, Kambodzsa	C037
	Bestway Industrial Co., Ltd., Manhattan (Svay Rieng) Special Economic Zone, National Road No. 1, Sangkat Bavet, Krong Bavet, Svay Rieng Province, Kambodzsa	C037
Fülöp-szigetek	Procycle Industrial Inc., Hong Chang Compound, Brgy. Lantic, Carmona, Cavite, Fülöp-szigetek	C038”

Helyesbítés a szén-dioxid geológiai tárolásáról, valamint a 85/337/EGK tanácsi irányelv, a 2000/60/EK, a 2001/80/EK, a 2004/35/EK, a 2006/12/EK és a 2008/1/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, valamint az 1013/2006/EK rendelet módosításáról szóló, 2009. április 23-i 2009/31/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvhez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 140., 2009. június 5.)

A 128. oldalon, a 33. cikkben, a 2001/80/EK irányelv új 9a.cikke (1) bekezdésében:

a következő szövegrész: „(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy valamennyi olyan, legalább 300 megawatt teljesítményű tüzelőberendezés üzemeltetője, amelyre a szén-dioxid geológiai tárolásáról szóló, 2009. április 23-i 2009/31/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (*) hatálybalépését követően adtak ki eredeti építési engedélyt vagy – ilyen eljárás hiányában – eredeti működési engedélyt, mérje fel az alábbi feltételek teljesülését:

(*) HL L 140., 2009.6.5., 114. o.”

helyesen: „(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy valamennyi olyan, legalább 300 megawatt névleges elektromos teljesítményű tüzelőberendezés üzemeltetője, amelyre a szén-dioxid geológiai tárolásáról szóló, 2009. április 23-i 2009/31/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (*) hatálybalépését követően adták ki az eredeti építési engedélyt vagy – ilyen eljárás hiányában – az eredeti működési engedélyt, mérje fel az alábbi feltételek teljesülését:

(*) HL L 140., 2009.6.5., 114. o.”

A 129. oldalon, a 38. cikk (2) bekezdése ötödik franciabekezdésében:

a következő szövegrész: „— a 2001/80/EK irányelv 9a. cikkében említett, legalább 300 megawatt teljesítményű tüzelőberendezésekre vonatkozó rendelkezések,”

helyesen: „— a 2001/80/EK irányelv 9a. cikkében említett, legalább 300 megawatt névleges elektromos teljesítményű tüzelőberendezésekre vonatkozó rendelkezések,”

A 130. oldalon, a 39. cikk címében:

a következő szövegrész: „39. cikk

Átültetés és transznacionális intézkedések”

helyesen: „39. cikk

Átültetés és átmeneti intézkedések”.

ISSN 1977-0731 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-5090 (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU